



Machinery & Tools ...

**LIBRO DE INSTRUCCIONES
INSTRUCTIONS BOOK
LIVRE D'INSTRUCTIONS**

***REGLAS VIBRANTES
VIBRATING SCREEDS
REGLES VIBRANTES***

Cods. 2J20-203-42-50-62-72-82



ES – LIBRO DE INSTRUCCIONES **4**

EN – INSTRUCTIONS BOOK **13**

FR – LIVRE D'INSTRUCTIONS **22**

ES – LIBRO DE INSTRUCCIONES

INDICE:

1.- INTRODUCCIÓN	5
2.- PRECAUCIONES GENERALES	5
3.- PRESENTACIÓN DE LA MÁQUINA	6
3.1.- Reglas Vibrantes con mango simple	6
3.2.- Reglas Vibrantes con mango doble y base en “L”	6
4.- PARTES DE LA MÁQUINA	7
5.- INSTRUCCIONES OPERATIVAS DE SEGURIDAD	7
5.1.- Para Reglas Vibrantes con Motor Eléctrico	8
5.2.- Para Reglas Vibrantes con Motor de Gasolina	9
6.- FUNCIONAMIENTO	9
7.- CONTROLES ANTES DE LA PUESTA EN MARCHA	10
7.1.- Para las Reglas Vibrantes de Motor Eléctrico	10
7.2.- Para las Reglas Vibrantes de Motor de Gasolina	10
8.- MANTENIMIENTO	10
9.- CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS	11
10.- RECAMBIOS	11
11.- RESIDUOS Y MEDIO AMBIENTE	11

Esta prohibido reproducir cualquier parte de esta publicación.

IMCOINSA queda sumamente agradecida por su confianza al adquirir un equipo de su marca y para que obtenga un buen rendimiento del mismo se ruega se sirva seguir las instrucciones que a continuación facilitamos.

1.- INTRODUCCIÓN

Este manual debe ser considerado como **parte integral de la máquina (EN 292/2)** y debe de conservarse hasta su último uso.

¡¡Atención!! Esta anotación se usará cada vez que se presente un peligro para el operario.

¡¡Atención!! **Lea atentamente este manual.**

Este manual tiene por propósito ayudar al operario en su correcta puesta en funcionamiento y explicar las normas de seguridad de la Comunidad Europea para eliminar eventuales riesgos por un uso erróneo.

Esta máquina debe ser utilizada solo para realizar las funciones para las que ha sido proyectada. Cualquier otro uso se considerará inapropiado, y **por lo tanto peligroso.**

En consecuencia, IMCOINSA no se hace responsable de los posibles daños a personas u objetos producidos por un uso erróneo o inapropiado de la máquina.

Además de estas normas, por favor, tenga en cuenta **las distintas normativas de aplicación vigentes en aquellos lugares donde se utilice la máquina.**

IMCOINSA se reserva el derecho de realizar modificaciones o mejoras en la máquina.

Ante cualquier consulta o incidencia, diríjase al Distribuidor donde adquirió el producto o al Servicio Técnico IMCOINSA más cercano.

2.- PRECAUCIONES GENERALES

Lea atentamente este libro de instrucciones para conocer mejor los sistemas de seguridad y el potencial de la máquina.

¡¡Atención!! Aleje a los niños de la zona de utilización de la máquina. Coloque la máquina en un lugar seguro después de terminar el trabajo.

Las Reglas Vibrantes marca IMCOINSA han sido diseñadas para trabajar con la máxima seguridad siempre y cuando se utilicen siguiendo las instrucciones de uso. Lea atentamente el contenido de este manual antes de poner en funcionamiento la máquina. Un uso inadecuado podría causar daños a las personas y al equipo.

No intente reparar la máquina o intente acceder a las partes internas. Contacte siempre con un establecimiento autorizado IMCOINSA.

El empresario debe de confiar el uso de la máquina sólo a personas mayores de edad en perfectas condiciones físicas y mentales. Además debe asegurarse de que dichas personas estén instruidas en la operación para la cual la máquina ha sido diseñada y que lleven a cabo la operación de manera fiable.

Compruebe periódicamente que la máquina no tenga ningún daño. Debe comprobar detenidamente que los dispositivos de seguridad funcionen correctamente y que la máquina no presente piezas dañadas.

Las Reglas Vibrantes se deben de poner en marcha sólo si se respetan todas las normas de uso y las instrucciones de seguridad.

Las personas encargadas de trabajar con estas máquinas deben conocer todas las medidas de seguridad de la misma.

La máquina debe ser utilizada en un lugar con una **luz apropiada**.

3.- PRESENTACIÓN DE LA MÁQUINA

Las Reglas Vibrantes IMCOINSA, en sus versiones de motor eléctrico y gasolina en ambas gamas se utilizan para el acabado superficial de suelos de hormigón.

Gracias a su reducido peso, son aptas para que una sola persona pueda trabajar con ellas, además, están diseñadas de manera que la base pueda avanzar o retroceder fácilmente, consiguiéndose una superficie plana, lisa y vibrada.

Las reglas IMCOINSA tienen el motor y cuerpo vibrante sobre la base, garantizando una composición equilibrada que reduce las transmisiones al operario y maximiza la potencia de trabajo.

3.1.- Reglas Vibrantes con mango simple

Los diferentes modelos disponen, junto con la empuñadura adicional en el cuerpo motor, de un sencillo y rápido sistema para el montaje y desmontaje del mango, favoreciendo las labores de transporte.

La base fabricada en aluminio extrusionado de alta resistencia está diseñada con perfil curvo para favorecer el extendido del hormigón.

3.2.- Reglas Vibrantes con mango doble y base en “L”

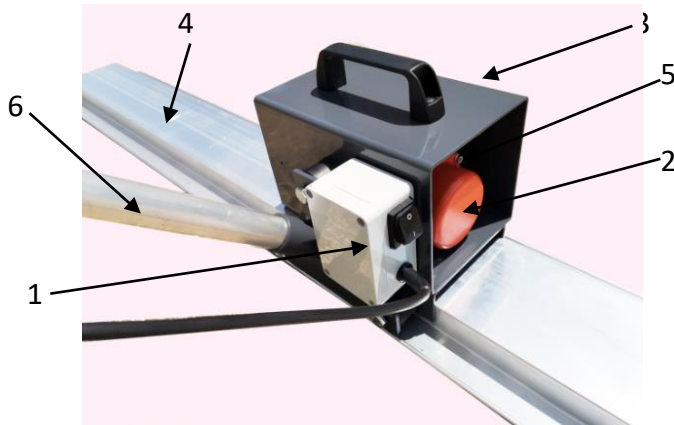
Estas reglas conforman un conjunto ligero y de fácil manejo. El perfil en “L” de aluminio extrusionado permite el extendido del hormigón. Disponible con motorizaciones en gasolina y eléctricas. Las versiones con motorización en gasolina incorporan de serie mando acelerador en la empuñadura.

Además, la empuñadura es paralela al sentido de avance, lo que permite una posición de trabajo más ergonómica para el operario.

4.- PARTES DE LA MÁQUINA

Reglas Vibrantes Eléctricas:

1. Interruptor.
2. Caja Vibración.
3. Caja de protección.
4. Base.
5. Motor eléctrico.
6. Brazo apoyo.



Reglas Vibrantes Motor Gasolina:

1. Acelerador.
2. Caja Vibración.
3. Soporte motor.
4. Base.
5. Motor.
6. Brazo apoyo.

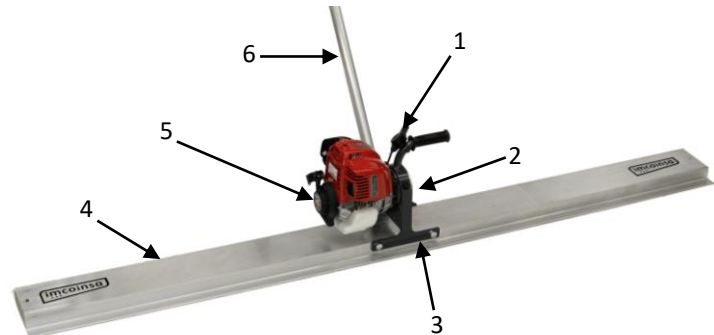


Fig. 02

Todos los datos necesarios para identificar la máquina se pueden encontrar en la placa plateada situada en una zona visible de la máquina.

5.- INSTRUCCIONES OPERATIVAS DE SEGURIDAD

¡¡Atención!! Para evitar daños personales y/o materiales, antes de utilizar la herramienta, lea atentamente y asegúrese de haber entendido las siguientes instrucciones operativas de seguridad.

El lugar de trabajo debe estar perfectamente en orden, sin riesgos presentes y bien iluminado.

Aleje a las personas ajenas al trabajo antes de empezar a trabajar.

Durante la operación es necesario ponerse gafas de protección, guantes de piel, ropa ajustada, casco y botas para protegerse. Se recomienda calzado antideslizante cuando se trabaje en exteriores.

No se incline demasiado cuando esté trabajando. Evite posturas inusuales. Asegúrese de que se encuentra de pie y mantenga el equilibrio en todo momento.

Conserve su Regla Vibrante en un lugar seguro. Las herramientas que no se estén utilizando deberían conservarse en un lugar seco y cerrado con llave, fuera del alcance de los niños.

No sobrecargue su Regla Vibrante, ya que trabajará mejor y de una forma más segura en el margen de funcionamiento y dentro de valores nominales especificados.

Esté atento en todo momento. Tenga la vista puesta en el trabajo y no utilice la Regla Vibrante si no puede concentrarse completamente.

Compruebe que su Regla Vibrante no tenga ningún daño. Debe comprobar, detenidamente, los dispositivos de seguridad o que posibles piezas dañadas funcionen perfectamente antes de utilizar la herramienta. Compruebe que las piezas móviles funcionan correctamente, que no estén atascadas y que no haya ninguna rota. Además debe comprobar que el resto de piezas funcionan correctamente y están colocadas adecuadamente.

Los dispositivos de seguridad, así como las piezas y dispositivos de protección dañados deben repararse de la forma apropiada por el Servicio Técnico IMCOINSA más cercano.

Aunque las Reglas Vibrantes IMCOINSA, están dotadas de dispositivos anti-vibración para salvaguardar la integridad de las extremidades superiores, debe evitar los efectos nocivos de las vibraciones en el operario, procurando reducir el tiempo total de exposición a las mismas.

¡¡Atención!! La máquina no deberá ser manipulada cuando se encuentre en funcionamiento. Ante cualquier problema que se detecte en la máquina durante su funcionamiento, detenga el motor y desconéctela de la red eléctrica (si corresponde) antes de realizar cualquier revisión.

5.1.- Para Reglas Vibrantes con Motor Eléctrico

¡¡Atención!! Las siguientes precauciones fundamentales de seguridad deben observarse siempre que se estén utilizando herramientas eléctricas como protección contra una descarga eléctrica, riesgo de heridas y peligro de incendio.

¡¡Atención!! Lea y tome nota de estas precauciones antes de utilizar la herramienta.

Tenga en cuenta la influencia del entorno. No exponga sus herramientas eléctricas a la lluvia. No sumerja la regla en agua ni le chorree agua directamente al motor. Asegúrese de que la zona de trabajo esté bien iluminada. No utilice las herramientas eléctricas cerca de gases o líquidos inflamables.

Protéjase siempre contra una posible descarga eléctrica, nunca toque las piezas de toma a tierra, por ejemplo tuberías, radiadores, cocinas, hornos, neveras.

No utilice el cable de corriente para ninguna otra función que para la que ha sido diseñado. No acarree la herramienta eléctrica sujetándola por el cable de suministro eléctrico y no saque la conexión del enchufe tirando de dicho cable. Proteja el cable del calor, aceite y los bordes afilados.

Evite cualquier encendido no intencionado. Asegúrese siempre de que el interruptor de la máquina está en la posición de apagado cuando se enchufe la herramienta eléctrica al suministro eléctrico principal. No utilice la máquina si el interruptor no enciende y apaga correctamente.

Realice inspecciones periódicas del cable eléctrico y compruebe que no esté dañado, en caso de estarlo, cámbielo.

Desconecte siempre la herramienta del enchufe de red, si no está utilizando la herramienta eléctrica o va a realizar los trabajos de mantenimiento y limpieza.

5.2.- Para Reglas Vibrantes con Motor de Gasolina

¡¡Atención!! Si se trabaja en sitios cerrados, garajes, obras, etc. asegúrese de que existe una ventilación adecuada para su salud, ya que los gases de escape del motor contienen óxidos de carbono que son tóxicos, y pueden provocar pérdida de conocimiento, e incluso llegar a ser mortales en elevadas concentraciones.

Está prohibido utilizar la máquina en sitios donde exista riesgo de explosión o cerca de productos peligrosos.

No fumar cuando se utilice la máquina.

No toque el motor después de su funcionamiento, ya que se podrían producir quemaduras, debido al calentamiento del mismo.

Si el depósito del motor está defectuoso cambiarlo inmediatamente, un depósito en malas condiciones puede llegar incluso a explotar.

¡¡Atención!! Llene el depósito con el motor apagado y en una zona bien ventilada.

¡¡Atención!! No llene demasiado el depósito. No derrame el carburante por las partes calientes del motor o en otras partes de la máquina que se puedan dañar.

¡¡Atención!! Los carburantes son extremadamente inflamables y explosivos. No fume ni haga llamas o chispazos cerca del depósito. Los vapores del carburante pueden prender fuego.

¡¡Atención!! Si ha derramado carburante, asegúrese de que la zona está completamente seca antes de poner en marcha el motor.

6.- FUNCIONAMIENTO

A continuación se indica el proceso a seguir para obtener un buen acabado del pavimento:

Se aconseja nivelar las paredes del entorno donde se va a echar el hormigón, con una raya horizontal previamente señalizada con un nivel láser y que se utilizará como línea de guía del nivel de hormigón. A continuación, echar el hormigón y empezar a repartirlo por la superficie. Dejar unos puntos nivelados de referencia con el láser, éstos deben ser más próximos los unos a los otros, dependiendo de la nivelación que se desee obtener.

Una vez hechas las operaciones anteriores, ya se puede pasar la regla vibrante por el hormigón, pero se han de hacer desaparecer las marcas de las pisadas al pasar la regla.

La profundidad de vibrado es de unos 15 cm, dependiendo siempre del tipo de hormigón que se utilice.

Inmediatamente después de pasar la regla se apreciará que en la superficie del hormigón, aflora la lechada, que es una mezcla de agua cemento y partículas pequeñas de arena. El agua desaparecerá en un breve período de tiempo, quedando la superficie mate hasta el fraguado de hormigón.

Opcionalmente se puede terminar el pavimento echando en el mismo, antes de que se produzca el fraguado, polvos de cuarzo y a continuación se habrá de pasar una Fratasadora IMCOINSA, con lo que se obtiene un pavimento pulido y de gran resistencia al desgaste. Con este procedimiento, se evita que se produzca el polvo que se genera en el hormigón debido al roce del andar o al pasar vehículos por encima de él.

7.- CONTROLES ANTES DE LA PUESTA EN MARCHA

7.1.- Para las Reglas Vibrantes de Motor Eléctrico

Compruebe que el voltaje de la red, es el mismo que se indica en la placa de características del motor. Antes de conectarlo a la red, compruebe que el interruptor esté en posición de apagado, y que la toma de corriente que va a utilizar dispone de toma de tierra.

Si utiliza cables de prolongación, asegúrese de que tienen la sección adecuada y de su perfecto estado de conservación. Nunca ponga en marcha la regla si se observara algún defecto.

7.2.- Para las Reglas Vibrantes de Motor de Gasolina

Lea atentamente el manual del fabricante del motor y siga sus instrucciones antes de poner el motor en marcha.

Trabaje siempre en zonas que estén suficientemente ventiladas.

Regule la velocidad de giro con la palanca del acelerador, hasta obtener el vibrado del hormigón deseado.

Nunca ponga en marcha la Regla Vibrante si se observara algún defecto.

8.- MANTENIMIENTO

¡¡Atención!! Es obligatorio apagar el motor (o desconectar el enchufe en el modelo eléctrico).

Limpie y mantenga en perfectas condiciones las herramientas.

Una vez terminado el trabajo, limpie con cuidado los residuos de cemento de la máquina y coloque la máquina en un lugar seguro, fuera del alcance de los niños.

Controle periódicamente el ajuste de los tornillos.

Sólo el Personal Técnico Especializado debe realizar las eventuales reparaciones.

Un uso incorrecto, recambios no originales y modificaciones no autorizadas excluyen a IMCOINSA de toda responsabilidad y garantía.

¡¡Atención!! Para que el nivel de seguridad y de funcionamiento de la máquina se mantenga durante mucho tiempo es obligatorio que el Distribuidor donde adquirió el producto o el Servicio Técnico IMCOINSA más cercano la controle al menos una vez al año.

Todos los días, antes de empezar a trabajar, el operario debe controlar la eficacia de los dispositivos de control y de seguridad.

9.- CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

	Código	Motor	Potencia Motor	Consumo Motor	Medidas Base
MANGO SIMPLE	2J20	Eléctrico Monofásico 230V	100 W	0.45 Amp	2 m
	2J203	Eléctrico Monofásico 230V	100 W	0.45 Amp	3 m
	2J42	ROBIN SUBARU EH025 S/EMB	1.1 HP	-	2 m
	2J50	HONDA GX25 4 tiempos	1.1 HP	-	2 m
MANGO DOBLE BASE " L "	2J62	Eléctrico Monofásico 230V	100 W	0.45 Amp	2 m
	2J72	HONDA GX25 4 tiempos	1.1 HP	-	2 m
	2J82	ROBIN SUBARU EH025 S/EMB	1.1 HP	-	2 m

10.- RECAMBIOS

Utilice únicamente recambios originales IMCOINSA.

En caso de no utilizar recambios originales, IMCOINSA declina cualquier responsabilidad ante cualquier parte de la máquina que pudiera provocar daños personales y/o materiales.

Para solicitar cualquier recambio es imprescindible facilitar el modelo y número de serie de la máquina. Esta información la encontrará en la placa de IMCOINSA que se encuentra en un sitio visible de la máquina. Con dicha información, diríjase preferentemente al Distribuidor donde adquirió el producto o al Servicio Técnico IMCOINSA más cercano.

11.- RESIDUOS Y MEDIO AMBIENTE



Para deshacerse de los productos contaminantes o peligrosos, de los embalajes, de los equipos y herramientas en desuso y en general de cualquier tipo de residuo generado por su actividad, tiene que utilizar los puntos de Recogida Selectiva y Tratamiento adecuados a cada caso.

Si usted necesita información al respecto puede dirigirse a Las Consejerías de Medioambiente de su Comunidad Autónoma o al Ayuntamiento más cercano.

Notas:

A series of horizontal dotted lines spanning the width of the page, intended for taking notes.

EN –INSTRUCTIONS BOOK

INDEX:

1.- INTRODUCTION	14
2.- CAUTIONS.....	14
3.- INTRODUCTION TO THE MACHINE	15
3.1.- Simple handle Vibrating Screeds	15
3.2.- Double-handled with “L” shaped base Vibrating Screeds	15
4.- PARTS OF THE MACHINE.....	16
5.- SAFETY INSTRUCTIONS.....	16
5.1.- Electric Vibrating Screeds.....	17
5.2.- Petrol Vibrating Screeds.....	17
6.- CHECKS BEFORE STARTING	18
6.1.- Electric Vibrating Screeds.....	18
6.2 .- Petrol Vibrating Screeds.....	18
7.- TIPS FOR LEVEL, COMPACT AND VIBRATE SOILS	18
8.- MAINTENANCE.....	19
9.- TECHNICAL DATA	20
10.- SPARE PARTS.....	20
11.- WASTES AND ENVIRONMENT	20

Do not reproduce any part of this manual instructions book, it is forbidden.

IMCOINSA is grateful for your confidence in acquiring one machine of our brand, and in order to obtain a good performance of itself, we beg you to follow the next instructions.

1.- INTRODUCTION

This manual must be considered as a **part of the machine (EN 292/2)** and you must keep it **during all its working life in a spot known by the users.**

Attention!! This annotation will be used whenever a dangerous situation, for the operator, could arise.

Attention!! **You must read this manual carefully.** The aim of this manual is to help the operator to start this machine in a correct way and to explain the safety procedures of the European Community, in order to avoid any risks which could occur due to a misuse of the machine.

This machine must be used only for concrete Vibrating applications. Any other use will be considered inappropriate, **and therefore dangerous.**

Therefore, IMCOINSA wont be responsible for any possible damages occurred to people or things, due to a misuse or an inappropriate use of the machine.

Please, bear in mind, as well as these rules, **the regulations in force, which you must apply in those places where the machine is in use.**

IMCOINSA saves himself the right to realize modifications or improvements to the machine without any notification in advance.

For any asks or incidents, contact the Distributor where you acquired the product or with the nearest Technical Service of IMCOINSA.

2.- CAUTIONS

Read the safety instructions to have a better knowledge about the safety systems and the potential of the machine.

Attention!! Keep away from children's reach. Place the machine in a safe place once the work is finished.

The IMCOINSA Vibrating Screeds have been designed to work under the best safety measures but only if you follow up all these instructions. Read this manual before start working with the machine. A misuse could damage the machine.

Do not try to repair the machine and do not try to accede to any internal parts. Contact, always, with an authorized establishment of IMCOINSA.

The businessman must lean the machine, only to adult people, who must be in perfect physical and mental conditions. He also must be sure that these persons, are qualified persons.

You must check frequently that the machine does not have any damages. You must verify that all the safety parts, work correctly and that none part of the machine is damaged.

Start working with the machine of IMCOINSA, only in case, you fulfil both, safety and instruction regulations.

The workers must know about all the safety regulations.

Wherever you work with the machine, do it with a proper light.

3.- INTRODUCTION TO THE MACHINE

The IMCOINSA Vibrating Screeds, available with electric or petrol engine, are used for the surface finishing of concrete floors.

Thanks to their low weight, they are suitable for only one person to work with them, they also are designed to ease the base to move forward or backward, obtaining a flat, smooth and vibrated floor.

The vibrating screeds of IMCOINSA have the motor and vibrating body placed on the base, which provides the screed of a balanced performance and lower down hand-machine vibrations. And also maximizes the machines' power.

3.1.- Simple handle Vibrating Screeds

There are different models, whose have an additional handle on the motor's body, as well as an easy and quickly system of assembling and disassembling the main handle, allowing in this way the machines' transport.

The base is manufactured in aluminium with a high resistance and designed with curved edges that improves the expansion of the concrete.

3.2.- Double-handled with "L" shaped base Vibrating Screeds

These kind of vibrating screeds make a light and easy handle combination. The L shape base made of aluminium allow an easy expansion of the concrete. There are two kind of engines, electrical motors and petrol engine. Machines powered by a petrol engine, have the throttle at the handle.

The handle is parallel to the movement, which allows an ergonomic posture to the worker.

4.- PARTS OF THE MACHINE

Electric Vibrating Screenshot:

- 1.- Switch.
- 2.- Vibration box.
- 3.- Engine support.
- 4.- Base.
- 5.- Electric engine.
- 6.- Handle.

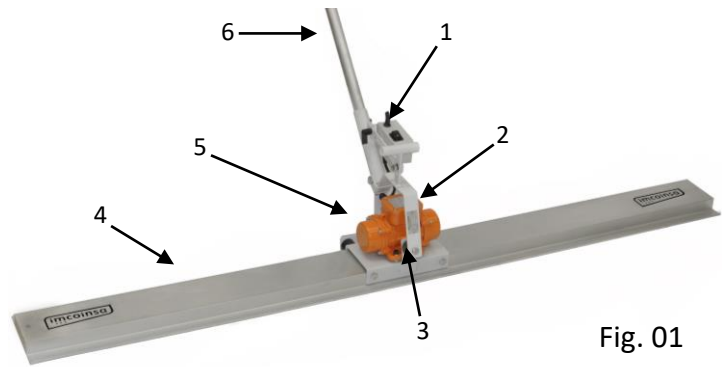
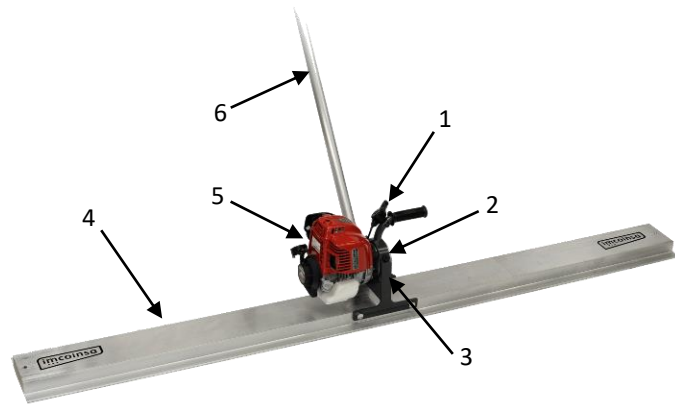


Fig. 01

Petrol Vibrating Screenshot:

1. Throttle.
2. Vibrating box.
3. Engine support.
4. Base.
5. Petrol engine.
6. Handle.



You can find all the needed data to identify the machine on the silver plate located at a visible zone of the machine.

5.- SAFETY INSTRUCTIONS.

Attention!! In order to avoid any personal and/or material damages, read carefully, and be sure that you did understand following instructions.

Attention!! When storing the machine, place it on a solid, flat and dry surface and without any vibrations.

The workplace must be in perfect order and well illuminated.

Take away from the workplace, any people which are not members of the staff, before start working.

In order to protect yourself, you must wear safety glasses, gloves, helmet, the appropriate clothes and boots while you are working.

Machines that are not being used should be kept in a dry place and locked out of reach of children.

Do not overload your tools, the tool will work better and will work in a safer way if it works under the operating margins (nominal specified values).

Do not bend over your body too much when you are working. Avoid any unusual postures. Be sure that you are correctly positioned and that you always are balanced.

Make sure the machine has no damages. You should check carefully that the safety devices and all the parts work perfectly before using the tool. Check that all moving parts are working properly, they are not stuck and that they are not broken. You should also check that all parts of the screed are working properly and placed properly.

Damaged safety devices, as well as damaged protective devices must be repaired in an appropriate way by the nearest Technical Service of IMCOINSA.

Although IMCOINSA Vibrating Screeds are equipped with anti-vibration devices to safeguard the integrity of the upper extremities, avoid the harmful effects of vibration on the operator, by reducing the total time of exposure to them.

5.1.- Electric Vibrating Screeds

Attention!! The following basic safety precautions should always be observed when using power tools to protect yourself against electrical shock, risk of injury and fire hazard.

Attention!! Read and take note of these precautions before using the tool.

Take in mind the influence of the surrounding area. Do not expose your electrical tools to the rain. Do not use electrical tools in humid or wet environments. Always protect yourself from a possible electrical unload, do not ever touch parts with earth connection, for example pipelines radiators, etc...

Use always power tools with the adequate technical characteristics to realize the work which is meant to be done. Do not use accessories or tools designed for a lower power to realize works in which more power is needed.

Do not use the electrical wire in an inappropriate way. Do not take the power tool by the wire and do not take the plug out of the power socket by pulling from the wire. Protect the wire from the heat, the oil and sharp edges.

Check regularly the electrical wire and be sure that is not damaged, in case it would, change it.

If you are not working with the power tool or if you are going to do any maintenance works or to clean the machine, you must always unplug the machine from the power socket,.

Prevent the tool from turning it on when it is not supposed to. Do not ever carry a power tool plugged in with the finger on its switch, and be always sure that the switch is turned off when you are going to plug in the socket of the power tool to the main electrical supply.

5.2.- Petrol Vibrating Screeds

Attention!! If working in close quarters, garages, construction sites, etc.. make sure that there is adequate ventilation for your health, because the engine exhaust gases contains sulphur oxides, and these are toxic and can cause unconsciousness and even be fatal in high concentrations.

It is forbidden to use the machine in places where there is a risk of explosion or near hazardous materials.

Do not smoke while using the machine.

If the engine fuel tank is defective change it immediately, a deposit in poor condition may even explode.

Attention!! Fill the tank with the engine off and in a well ventilated area.

Attention!! Do not overfill the tank. Do not spill fuel on hot engine parts or on other parts of the machine that could be damaged.

Attention!! The fuels are extremely flammable and explosive. Do not smoke or make flames or sparks near the tank. Fuel vapours can ignite.

Attention!! If fuel has been spilled, make sure the area is completely dry before starting the engine.

6.- CHECKS BEFORE STARTING

6.1.- Electric Vibrating Screeds

Check that the main voltage is the same as indicated in the engine nameplate. Before connecting to the power supply, verify that the switch is off, and that the outlet you will use has ground connection.

If you use extension cords, make sure you have the appropriate section and it is in perfect condition. Never operate the machine if you see any defect.

6.2 .- Petrol Vibrating Screeds

Read the engine manufacturer's manual and follow its instructions before starting the engine.

Always work in areas that are adequately ventilated.

Adjust speed with the throttle to get the desired concrete vibration.

Never operate the machine if you see any defect.

7.- TIPS FOR LEVEL, COMPACT AND VIBRATE SOILS

Process to be followed for a good pavement finishing:

It is advisable to level the surrounding walls where you will pour the concrete, with a horizontal line previously marked with a laser level to be used as guide line on the level of concrete. Then pour the concrete and start distributing it over the surface. Leave some referenced levels points with the laser; depending on the desired level they must be closer from one another.

After doing above operations, you can work with the vibrating screed over the concrete. Be sure that you cover up your footprints with the machine.

The vibration depth is about 15 cm, always depending on the type of concrete used.

Immediately after passing the vibrator you will appreciate that on the concrete surface, emerges the grout, a mixture of cement, water and small particles of sand. The water will disappear in a short period of time, leaving the surface mat to the setting of concrete.

Optionally, you can finish the pavement laying in the same, before setting occurs, quartz powder and then must pass an IMCOINSA Trowel, which gives a polished and high wear resistance floor. This procedure prevents the dust generated in the concrete due to the friction of walking or vehicles passing over it

8.- MAINTENANCE

Attention!! It is obligatory to disconnect the plug from the electric supply or turn off the petrol engine (depending the machine).

Clean and maintain in perfect conditions your tools.

Check from time to time the adjustment of the screws.

Once work is completed, carefully clean concrete waste from the machine and place it in a safe place out of reach of children.

Only Technical Specialized Staff is allowed to realize any reparations.

An incorrect use, use of not original spare parts and non authorized modifications excludes IMCOINSA from any responsibility and warranty.

Attention!! In order to keep for a long time, the level of safety and performance of the machine the Distributor where you purchased the machine or the nearest Technical Service of IMCOINSA should check it, at least, once a year.

Every day, before start working, the operator must check the efficiency of the control and safety devices.

Attention!! It is recommended to not open or handle the machine inside. In case of failure, contact the nearest authorised technical service or contact your Distributor.

Handling inside the machine during its guarantee period, without the authorization of the Distributor or the manufacturer's authorization disables the guarantee of the machine.

Machine recycling. According to the Directive 2002/96/CE of the European Parliament and the Council of January 27th of 2003, regarding to wastes of electrical and electronic equipments (WEEE):

When it's useful life is over, do not throw the machine as a domestic waste, please take it to an authorised place for its recycling.

9.- TECHNICAL DATA

	Code	Engine	Engine Power	Current	Base Measure
SIMPLE-HANDLED	2J20	Electric Single Phase 230V	100 W	0.45 Amp	2 m
	2J203	Electric Single Phase 230V	100 W	0.45 Amp	3 m
	2J42	ROBIN SUBARU EH025 S/EMB	1.1 HP	-	2 m
	2J50	HONDA GX25 4 times	1.1 HP	-	2 m
DOUBLE-HANDLED " L" BASE	2J62	Electric Single Phase 230V	100 W	0.45 Amp	2 m
	2J72	HONDA GX25 4 times	1.1 HP	-	2 m
	2J82	ROBIN SUBARU EH025 S/EMB	1.1 HP	-	2 m

10.- SPARE PARTS

Use only original spare parts from IMCOINSA.

If you do not use original spare parts, IMCOINSA declines any responsibility for any part of the machine that could cause personal or material damages.

To order any spare part you must provide us the model and serial number of the machine. You will find this information at the technical plate of IMCOINSA which is placed in a visible place of the machine. Give above mentioned information, to the Distributor where you purchased the machine, or to your nearest Technical Service of IMCOINSA.

11.- WASTES AND ENVIRONMENT



In order to get rid of polluting or hazardous products, packages, machinery and tools in disuse and of any kind of waste generated by your activity, you must use the points of Selective Collection and treatment according to each case.

If you need information about this, you can contact the Regional Ministries of Environment of your Region or to the nearest Town Hall.

town hall.



Notes:

A series of horizontal dotted lines spanning the width of the page, intended for handwritten notes.

FR – LIVRE D'INSTRUCTIONS

INDEX:

1.- INTRODUCTION	23
2.- PRECAUTIONS GENERALES	23
3.- PRESENTATION DE LA MACHINE	24
3.1.- Règles vibrantes avec manche simple	24
3.2.- Règles Vibrantes avec double manche et base en “L”	24
4.- PARTIES DE LA MACHINE	24
5.- INSTRUCTIONS OPERATIVE DE SECURITE	25
5.1.- Pour Règles Vibrantes avec Moteurs Electriques	26
5.2.- Pour Règles avec Moteur Essence	27
6.- FONCTIONNEMENT	27
7.- CONTROLES AVANT DE LA MISE EN MARCHE	28
7.1.- Pour les Règles Vibrantes á Moteur Electrique	28
7.2.- Pour les Règles Vibrantes á Moteur Essence	28
8.- MAINTENANCE	28
9.- CARACTERISTIQUES TECHNIQUES	29
10.- PIECES DE RECHANGE	29
11.- RESIDUS ET ENVIRONNEMENT	29

Reproduction interdite de toute partie de cette publication.

IMCOINSA vous remercie pour votre confiance de choisir un équipement de sa marque et pour obtenir un bon rendement de celui-ci nous vous conseillons de suivre les instructions de ce livre.

1.- INTRODUCTION

Ce manuel doit être considéré comme partie intégrale de la machine (EN292/2) et doit être conservé jusqu'à sa dernière utilisation.

Attention!! Cette annotation s'utilisera à chaque fois qu'il se présente un danger pour l'opérateur (ouvrier).

Attention!! Lire attentivement ce manuel.

Ce manuel est fait pour aider l'opérateur dans sa correcte mise en service et expliquer les normes de sécurité de la Communauté Européenne et éviter d'éventuels risques d'un faux usage.

Cette machine doit être utilisée pour réaliser les fonctions pour lesquelles a été destinée. Tout autre usage se considère inapproprié voire dangereux.

En conséquence, IMCOINSA ne sera pas responsable des dégâts qui peuvent être se produire à des personnes ou objets à cause d'un faux usage de la machine.

En outre de ces normes, veuillez tenir compte des distinctes normes d'application en vigueur des lieux où va s'utiliser la machine.

IMCOINSA se réserve le droit de réaliser des modifications ou améliorations sur la machine.

Avant toute consultation ou incidence, veuillez vous diriger vers le distributeur ou vous avez acquis le produit ou le Service Technique IMCOINSA le plus proche.

2.- PRECAUTIONS GENERALES

Lire attentivement ce manuel d'instructions afin de connaître mieux les systèmes de sécurité et le potentiel de la machine.

Attention!! Vous devez éloigner les enfants de la zone de l'utilisation de la machine. Vous devez aussi garder la machine dans un lieu sûr après avoir terminé son utilisation.

Les règles vibrantes de marque IMCOINSA ont été conçues pour travailler le maximum de sécurité toujours lorsque elles s'utilisent tout en suivant les instructions d'usage. Alors il faut lire attentivement le contenu de ce manuel avant la mise en service de la machine. Un usage inadéquat peut causer des dégâts aux personnes et à l'équipement.

Ne pas essayer réparer la machine par soi-même ou accéder à ses parties internes, il faut toujours se mettre en contact avec un service autorisé IMCOINSA.

L'entrepreneur doit confier l'usage de la machine seulement aux personnes adultes en conditions physiques et mentales parfaites. En plus ces personnes doivent être instruites en l'opération pour laquelle la machine a été conçue et qui l'utilisent d'une manière fiable.

Il faut vérifier périodiquement que la machine ne présente aucun endommagement. Il faut s'assurer aussi que les dispositifs de sécurité fonctionnent correctement et que la machine ne présente aucune anomalie sur ses composants.

Les règles vibrantes doivent être en marche seulement s'elles respectent les normes les instructions d'usage et normes de sécurité.

Les personnes chargées de travailler avec ces machines doivent connaître les mesures de sécurité de celles-ci.

La machine doit être utilisée dans un lieu bien illuminé.

3.- PRESENTATION DE LA MACHINE

Les règles vibrantes IMCOINSA en leurs deux versions des moteurs électriques et essence s'utilisent pour la finition superficielle de béton.

Grâce à leur poids réduit, elles sont aptes pour qu'une seule personne puisse travailler avec elles. En plus elles sont conçues d'une manière que leur base peut avancer et reculer facilement en obtenant une superficie plate, lisse et vibrée.

Les règles IMCOINSA ont le moteur et corps vibrant sur la base, assurant une composition équilibrée qui réduit les transmissions à l'opérateur et maximise la puissance de travail.

3.1.- Règles vibrantes avec manche simple

Les différents modèles disposent, avec la poignée additionnelle sur le corps moteur, d'un simple et rapide système pour montage et démontage de la manche pour faciliter les tâches du transport.

La base fabriquée en aluminium extrudé de haute résistance est conçue avec un profilé courbé pour favoriser l'extension du béton.

3.2.- Règles Vibrantes avec double manche et base en "L"

Ces règles forment un ensemble léger et de facile manipulation. Le profilé en "L" d'aluminium extrudé permet l'extension du béton. Disponible avec motorisations essence et électriques. Les versions avec motorisation essence incorporent en série une commande d'accélération sur la poignée.

Finalement la poignée est parallèle au sens de l'avancement, ce qui permet une position de travail plus ergonomique à l'opérateur.

4.- PARTIES DE LA MACHINE

Règles Vibrantes électriques:

1. Interrupteur.
2. Boite de vibration.
3. Support moteur.
4. Base.
5. Moteur électrique.
6. Bras d'appui.

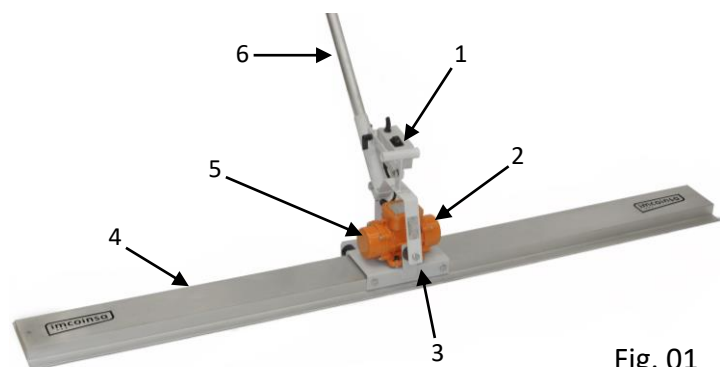


Fig. 01

Règles Vibrantes Moteur Essence:

1. Accélérateur.
2. Boîte de vibration.
3. Support moteur.
4. Base.
5. Moteur.
6. Bras d'appui.

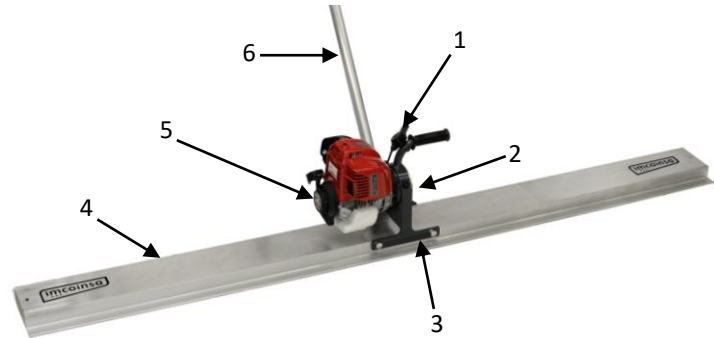


Fig. 02

Toutes les données nécessaires pour identifier la machine se trouvent sur la plaque argentée fixée sur le carter de la machine.

5.- INSTRUCTIONS OPERATIVE DE SECURITE

Attention!! Pour éviter des dégâts personnels et/ou matériels, avant d'utiliser la machine, il faut lire attentivement et s'assurer d'avoir compris les instructions de sécurité suivantes.

Le lieu de travail doit être parfaitement en ordre, sans risques présents et illuminé.

Dégager toute personne étrange au travail avant de commencer à travailler.

Durant le travail il est nécessaire de porter des lunettes de protection, gants en cuir, vêtements ajustés, casque et bottes pour se protéger. Il est recommandé d'utiliser des chaussures non-glissement lors du travail à l'extérieur.

Il ne faut pas trop s'incliner durant l'opération avec la machine, éviter des postures inusuelles, s'assurer que vous êtes debout et maintenir l'équilibre à tout moment.

Il faut conserver votre règle vibrante dans un lieu sûr. Les outils qui ne sont pas utilisés doivent être conservés dans un endroit sec et fermé par clef, loin de la portée des enfants.

Il ne faut surcharger votre règle vibrante, car il va travailler mieux et d'une forme sûre en marge de son fonctionnement et dans ses valeurs nominales spécifiques.

Il faut toujours se concentrer sur le travail que l'on fait lors de l'utilisation de la règle vibrante. On ne peut pas travailler avec la règle vibrante quand on ne peut pas se concentrer complètement.

Le lieu de travail doit être parfaitement en ordre, sans risques présents et illuminé.

Dégager toute personne étrange au travail avant de commencer à travailler.

Durant le travail il est nécessaire de porter des lunettes de protection, gants en cuir, vêtements ajustés, casque et bottes pour se protéger. Il est recommandé d'utiliser des chaussures non-glissement lors du travail à l'extérieur.

Il ne faut pas trop s'incliner durant l'opération avec la machine, éviter des postures inusuelles, s'assurer que vous êtes debout et maintenir l'équilibre à tout moment.

Il faut conserver votre règle vibrante dans un lieu sûr. Les outils qui ne sont pas utilisés doivent être conservés dans un endroit sec et fermé par clef, loin de la portée des enfants.

Il ne faut surcharger votre règle vibrante, car il va travailler mieux et d'une forme sûre en marge de son fonctionnement et dans ses valeurs nominales spécifiques.

Il faut toujours se concentrer sur le travail que l'on fait lors de l'utilisation de la règle vibrante. On peut pas travailler avec la règle vibrantes quand on ne peut pas se concentrer complètement.

Il faut vérifier que votre règle vibrante ne souffre pas d'endommagement. Vous devez vérifier sans cesse, les dispositifs de sécurité ou que de possibles pièces endommagées fonctionnent parfaitement avant d'utiliser cette machine. Vérifiez que les parties mobiles fonctionnent correctement, et qu'elles ne sont pas bouchées et qu'il n a pas de pièce cassée. En plus Il faut vérifier que le reste des pièces fonctionnent correctement et qu'elles sont fixées dans leurs places.

Les dispositifs de sécurité, aussi comme les pièces et dispositifs de protection endommagés doivent être réparés d'une forme appropriée par le service technique IMCOINSA le plus proche.

Même si les Règles Vibrantes IMCOINSA, sont dotées de dispositifs non vibrations pour sauvegarder l'intégrité des extrémités supérieures, il faut éviter les effets nocifs des vibrations sur l'opérateur, en essayant de réduire le temps total d'exposition à celles ci (vibrations).

Attention!! La machine ne doit pas être manipulée lorsqu'elle est en fonctionnement. Devant n'importe quel problème qui se détecte sur la machine durant son fonctionnement, il faut arrêter le moteur et débrancher le courant électrique si ça correspond avant de réaliser aucune révision.

5.1.- Pour Règles Vibrantes avec Moteurs Electriques

Attention!! Les précautions fondamentales de sécurité suivantes doivent être observées toujours que vous allez utiliser des outils électriques, pour assurer une protection contre les décharges électriques, risques de blessures et dangers d'incendies.

Attention!! Il faut lire et prendre en compte ces précautions avant d'utiliser l'outil.

Vous devez tenir en compte l'influence de l'entourage. Ne pas exposer vos outils éclectiques aux pluies. Ne pas submerger votre règle dans l'eau ni soumettre le moteur à un courant d'eau directement. Assurez-vous que la zone de travail est bien illuminée. Ne pas utiliser les outils électriques près des gaz ou liquides inflammables.

Il faut se protéger contre toute décharge électrique, ne jamais toucher les pièces de prises à terre, exemple de tubes, radiateurs, cuisines, fours et frigidaires.

Ne pas utiliser le câble du courant électrique pour une fonction autre que celle pour laquelle a été conçu. Ne pas mobiliser l'outil électrique en utilisant le câble d'alimentation électrique et ne pas déconnecter l'outil en tirant para le câble de la prise électrique. Protéger le câble de la chaleur, huile et des bordures affûtées.

Pour éviter n'importe quel incendie non intentionné il faut toujours s'assurer que l'interrupteur de la machine est sur la position éteinte avant de brancher l'outil électrique à la source électrique principale. Ne pas utiliser la machine si l'interrupteur ne s'allume ni s'éteint correctement.

Il faut réaliser des inspections périodiques sur le câble et vérifier qu'il n'est pas endommagé. En cas de son endommagement il faut le changer.

Déconnectez toujours l'outil électrique de la prise d'alimentation si vous ne l'utilisez pas ou vous allez effectuer des travaux d'entretien ou de nettoyage.

5.2.- Pour Règles avec Moteur Essence

Attention!! Si on travaille dans des endroits fermés, garages, chantier, etc... Il faut s'assurer qu'il existe une aération adéquate pour votre santé, car les gaz d'échappement de moteur contiennent des oxydes de carbone toxiques et qui peuvent vous provoquer la perte de conscience et peuvent même être mortels en cas des concentrations élevées.

Il est interdit d'utiliser la machine dans des endroits où il existe des risques d'explosions ou près de produits dangereux.

Ne pas fumer quand on utilise la machine.

Ne pas toucher le moteur après son fonctionnement, car on peut souffrir des brûlures, dues au réchauffement de celui-ci.

Si le réservoir du moteur est défectueux il faut le changer immédiatement, un réservoir en mauvaises conditions peut arriver à s'exploser.

Attention!! Il faut remplir le réservoir avec le moteur arrêté dans un endroit bien aéré.

Attention!! Ne pas trop remplir le réservoir. Ne pas verser le carburant sur les parties chaudes du moteur ou autres parties de machine qui peuvent être endommagées.

Attention!! Les carburants sont extrêmement inflammables et explosifs. Ne jamais fumer ni faire des flammes ou éclipses près du réservoir les vapeurs des carburants peuvent prendre feu.

Attention!! En cas de renversement du carburant, il faut s'assurer que la zone est complètement sèche avant de mettre en marche le moteur.

6.- FONCTIONNEMENT

Ci-dessous on vous indique le processus à suivre pour obtenir une bonne finition de revêtement en béton:

Il est conseillé de niveler les murailles de délimitation de l'entourage où se va déposer le béton, avec un trait limite horizontal préalablement signalisé avec un niveau laser et qui va être utilisé comme ligne de guide de niveau de béton. Après il faut verser le béton et commencer à l'étaler sur la surface. Laisser quelques points nivelés comme référence avec le niveau laser et ceux-là doivent être proches les uns aux autres en fonction de nivelage que vous désirez obtenir.

Une fois faite l'étape antérieure, on peut passer la règle vibrante sur le béton, mais il faut faire disparaître les traces de pas des opérateurs.

La profondeur de vibration est 15 cm, en fonction toujours du béton utilisé.

Immédiatement après avoir passer la règle, il est apprécié qu'il apparaisse sur la superficie du béton une couche liquide formé d'un mélange d'eau, ciment et sable. L'eau disparaîtra après quelque temps en laissant une surface mate jusqu'a qu'il se sèche le béton.

Tionnellement, on peut finir le revêtement avant de se sécher en le couvrant avec une mince des poudres de quartz et après on repassera une Truelle IMCOINSA avec laquelle on obtient un revêtement poli et résistant à l'usure. Avec cette opération on peut éviter la régénération des poussières qui se produisent à la marche des personnes ou passage des véhicules su ce revêtement.

7.- CONTROLES AVANT DE LA MISE EN MARCHÉ

7.1.- Pour les Règles Vibrantes à Moteur Electrique

Il faut vérifier le voltage de la source d'alimentation en électricité tel qu'il est indiqué sur l plaque des caractéristiques. Avant de se connecter au courant électrique il faut vérifier que l'interrupteur est éteint, et que le courant à utiliser possède une prise terre.

Si l'on utilise des rallonges, il faut s'assurer de la section des câbles qu'elle est la même et leurs état de conservation est parfait. Ne jamais mettre en marche la machines si vous suspectez un défaut.

7.2.- Pour les Règles Vibrantes à Moteur Essence

Il faut lire le manuel du fabricant de moteur et suivre les instructions avant de le mettre en marche.

Il faut toujours travailler dans des endroits suffisamment aérés.

Il faut réguler la vitesse de moteur avec la commande accélérateur jusqu'à obtenir la vibration du béton désirée.

Ne jamais mettre en marche la règle vibrante si vous observez quelque défaut.

8.- MAINTENANCE

Attention!! Il est obligatoire d'arrêter le moteur (ou déconnecter la prise en modèles électriques)

Il faut nettoyer et maintenir en parfaites conditions les outils.

Une fois le travail est terminé, il faut nettoyer avec précautions les résidus du ciment de la machine y la conserver dans un endroit sûr et loin de la portée des enfants.

Il faut contrôler périodiquement l'ajustement des vis et des boulons.

Seul le personnel autorisé doit effectuer d'éventuelles réparations.

Un usage incorrect de la machine, pièces de rechange non originales et modifications non autorisées excluent IMCOINSA de responsabilité et garantie.

Attention!! Pour maintenir le niveau de sécurité et de fonctionnement de la machine pour une longue durée il faut que le Distributeur ou le Service Technique le plus proche IMCOINSA contrôle au moins une fois par an votre machine.

Tous les jours et avant de commencer à travailler, il faut que l'opérateur doit contrôler l'efficacité des dispositifs de sécurité de la machine.

9.- CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

	Code	Moteur	Puissance Moteur	Consommation Moteur	Mesures Base
MANCHE SIMPLE	2J20	Electrique Monophasé 230V	100 W	0.45 Amp	2 m
	2J203	Electrique Monophasé 230V	100 W	0.45 Amp	3 m
	2J42	ROBIN SUBARU EH025 S/EMB	1.1 HP	-	2 m
	2J50	HONDA GX25 4 temps	1.1 HP	-	2 m
MANCHE DOUBLE BASE " L "	2J62	Electrique Monophasé 230V	100 W	0.45 Amp	2 m
	2J72	HONDA GX25 4 temps	1.1 HP	-	2 m
	2J82	ROBIN SUBARU EH025 S/EMB	1.1 HP	-	2 m

10.- PIECES DE RECHANGE

Il faut utiliser uniquement les pièces de rechange originales.

En cas d'utilisation de pièces non originales IMCOINSA décline toute responsabilité concernant les dégâts en personne ou matériels qui peuvent en résulter.

Pour commander toute pièces de rechange il est indispensable de faciliter le modèle et numéro de série de la machine. Ces informations se trouvent sur la plaque IMCOINSA bien visible sur la machine. Avec ces informations vous vous dirigez de préférence au Distributeur o Service Technique IMCOINSA le plus proche.

11.- RESIDUS ET ENVIRONNEMENT



Pour se débarrasser des produits polluants ou dangereux, des emballages, des équipements et outils non valables pour l'usage et en général n'importe quel type de résidus générés par votre activité, il faut recourir aux points des décharges sélectives et traitement adéquats des résidus selon chaque cas.

En cas de besoin d'information veuillez vous diriger aux services de protection de l'environnement de votre municipalité ou mairie.



DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD
DECLARATION OF CONFORMITY
DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

Anne Miren Spees, en calidad de Responsable de Ingeniería de la firma IMCOINSA 1985, S.L., sita en Abadiano (Vizcaya) con C.I.F. B95721429 declara que el producto designado a continuación:

Anne Miren Spees from the Engineering Dept. of IMCOINSA 1985, S.L, in Abadiano (Spain) with VAT No. B95721429, declare under sole responsibility that below indicated product:

Anne Miren Spees, comme Responsable d'Ingénierie d'IMCOINSA 1985, S.L, à Abadiano (Espagne) avec VAT n° B95721429, déclarons sous notre seule responsabilité que l'appareil décrit ci-après:

DESCRIPCIÓN / DESCRIPTION / DESIGNATION	CÓDIGOS/CODES
REGLA VIBRANTE ELECTRICA 2m	2J20
REGLA VIBRANTE ELECTRICA 3m	2J203
REGLA VIBRANTE 2m ROBIN SUBARU EH025	2J42
REGLA VIBRANTE 2m HONDA GX25	2J50
REGLA VIBRANTE MANGO DOBLE ELECTRICA 2m	2J62
REGLA VIBRANTE MANGO DOBLE 2m ROBIN	2J82
REGLA VIBRANTE MANGO DOBLE 2m HONDA GX25	2J72

Cumple todas las disposiciones aplicables de las siguientes Directivas, Normas y especificaciones técnicas:

Is in conformity with the following Directives, Standards and Technical Specifications:

C'est conforme aux dispositions des Directives, Normes et Spécification Techniques:

- 2006/42/CE
- 2014/35/UE
- 2014/30/UE
- EN 12649:2008+A1:2011

Los datos de la persona jurídica facultada para elaborar el expediente técnico son los que figuran en la parte superior de la declaración.

Y para que así conste, a los efectos oportunos, firmo la presente declaración:

The data of the legal person empowered to compile the technical file are the ones that appear on the top of this declaration.

And for the records, for all relevant purposes, I sign in this declaration:

Les données de la personne morale autorisée à constituer le dossier technique sont au début de la déclaration.

Et pour mémoire, à toutes fins utiles, je signe cette déclaration:

En / In / À Abadiano, 26/02/2015.


 P.P.


Responsable de Ingeniería / Responsible for Engineering / Le chargé de Ingénierie



Machinery & Tools
• • •

Imcoinsa 1985 S.L.

P.I. Astolabeitia, 4C-1 – Apdo. 32

48220 Abadiano (Vizcaya)

Telf.: (+34) 946 810 721

Fax: (+34) 946 200 460

e-mail: comercial@imcoinsa.es

www.imcoinsa.es